

NAAR EEN ETHISCHE CODE VAN LERAREN (II):

de *Code of Conduct and Practice for Registered Teachers* van de General Teaching Council for England (GTC-E)

Wes Holleman, augustus 2009 (versie 1)

De *General Teaching Council for England* is een publiekrechtelijk orgaan dat een beroepsregister bijhoudt van alle leraren in het openbaar onderwijs. In 2009 heeft de GTC-E zijn *Code of Conduct and Practice* herzien.¹ Er zijn acht beginselen geformuleerd die elk in een aantal bindende voorschriften zijn uitgewerkt. Ze worden hieronder in tabelvorm weergegeven, telkens met een vertaling van mijn hand.

General Teaching Council for England: CODE OF CONDUCT AND PRACTICE FOR REGISTERED TEACHERS

<p>§1. Put the wellbeing, development and progress of children and young people first Registered teachers:</p> <ul style="list-style-type: none">• Use their professional expertise and judgement to do the best for the children and young people in their care• Take all reasonable steps to ensure the safety and wellbeing of children and young people under their supervision• Follow their school's child protection policies and procedures• Establish and maintain appropriate professional boundaries in their relationships with children and young people• Demonstrate self-awareness and take responsibility for accessing help and support in order to ensure that their own practice does not have a negative impact on learning or progress or put children and young people at risk of harm• Use appropriate channels to raise concerns about the practice of other teachers or professionals if this has a negative impact on learning or progress or risks harming children and young people.	<p>§1. Leraren stellen het welzijn, de ontwikkeling en de vorderingen van kinderen/jongeren voorop.</p> <p>1a) Leraren gebruiken hun professionele deskundigheid en oordeelsvermogen om te doen wat het beste is voor de kinderen/jongeren die ze onder hun hoede hebben.</p> <p>1b) Leraren nemen alle redelijke maatregelen om de veiligheid en het welzijn te verzekeren van de kinderen/jongeren die ze onder hun hoede hebben.</p> <p>1c) Leraren houden zich aan de beleidslijnen en voorschriften die binnen de school van kracht zijn om de leerlingen te beschermen.</p> <p>1d) Leraren stellen passende professionele grenzen aan hun betrekkingen met kinderen/jongeren (en houden deze in acht).</p> <p>1e) Leraren letten op de effecten van hun eigen handelen en zoeken zo nodig hulp en steun opdat kinderen/jongeren (ook wat hun leerprocessen en vorderingen betreft) niet geschaad worden of kunnen worden door handelen of nalaten van hun kant.</p> <p>1f) Indien bezorgd dat kinderen/jongeren (of hun leerprocessen of vorderingen) geschaad worden of kunnen worden door handelen of nalaten van <i>andere</i> leraren of professionals, stellen leraren dat langs passende weg aan de orde.</p>
<p>§2. Take responsibility for maintaining the quality of their teaching practice Registered teachers:</p> <ul style="list-style-type: none">• Meet the professional standards for teaching relevant to their role and the stage they have reached in their career• Develop their practice within the framework of their school's curriculum• Base their practice on knowledge of their subject area/s and specialisms, and make use of research about teaching and learning	<p>§2. Leraren nemen op zich, de kwaliteit van hun beroepsmatig handelen in stand te houden.</p> <p>2a) Leraren voldoen aan de professionele beroepsvereisten, gelet op de rol en functie die zij vervullen en de loopbaanfase waarin verkeren.</p> <p>2b) Leraren ontwikkelen hun beroepsuitoefening binnen het kader van het leerplan van hun school.</p> <p>2c) Leraren baseren hun handelen op vakkennis (gelet op de vakken die ze geven en de speciale taken die ze vervullen) en maken gebruik van de uitkomsten van onderzoek inzake onderwijzen en leren.</p>

¹ http://www.gtce.org.uk/documents/publicationpdfs/code_of_conduct_2009

<ul style="list-style-type: none"> • Make use of assessment techniques, set appropriate and clear learning objectives, plan activities and employ a range of teaching methodologies and technologies to meet individual and group learning needs • Reflect on their practice and use feedback from colleagues to help them recognise their own development needs; actively seek out opportunities to develop their knowledge, understanding, skills and practice • Meet the requirements laid down by their professional body, the GTCE, to maintain their registration status. 	<p>2d) Leraren maken gebruik van meet- en toets-technieken, stellen passende en heldere leerdoelen, werken planmatig en gebruiken een scala van onderwijsmethoden en -technieken om in de individuele en groepsgewijze leerbehoeften te voorzien.</p> <p>2e) Leraren reflecteren op hun handelen en maken gebruik van collegiale feedback om eigen professionele ontwikkeling te sturen; en ze zijn actief op zoek naar mogelijkheden om hun kennis, inzicht, vaardigheden en handelen te ontwikkelen.</p> <p>2f) Leraren beantwoorden aan de eisen die gesteld zijn om hun registratie in het Beroepsregister te behouden.</p>
<p>§3. Help children and young people to become confident and successful learners Registered teachers:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Uphold children and young people’s rights and help them to understand their responsibilities ² • Listen to children and young people, consider their views and preferences, and involve them in decisions that affect them, including those related to their own learning • Have high expectations of all children and young people, whatever their background or aptitudes, and find activities that will challenge and support them all • Promote children and young people’s confidence and self-awareness by clarifying how assessment will be used to support improvement, providing clear and specific feedback, and celebrating their success • Communicate clear expectations about pupil behaviour to ensure disruption to learning is minimised and children and young people feel safe and secure • Help children and young people prepare for the future by engaging them with the implications of changes in society and technology and offering them impartial advice and guidance about their future options. 	<p>§3. Leraren helpen kinderen/jongeren hun zelfvertrouwen te versterken en zich tot succesvolle lerenden te ontwikkelen.</p> <p>3a) Leraren respecteren de rechten van kinderen/jongeren en helpen hen hun eigen verantwoordelijkheden in te zien.</p> <p>3b) Leraren luisteren naar kinderen/jongeren, houden rekening met hun zienswijzes en voorkeuren, en betrekken hen in beslissingen die hen raken, waaronder beslissingen inzake hun eigen leren.</p> <p>3c) Leraren hebben hoge verwachtingen van alle kinderen/jongeren (welke achtergrond of capaciteiten ze ook hebben) en kiezen activiteiten waarmee elkeen uitgedaagd en ondersteund wordt.</p> <p>3d) Leraren bevorderen het zelfvertrouwen en zelfbewustzijn van kinderen/jongeren; daartoe verhelderen ze hoe toetsing gebruikt wordt om verbetering te ondersteunen, geven hen duidelijke, specifieke feedback en vieren hun succes met lof en blijdschap.</p> <p>3e) Leraren maken duidelijk hoe leerlingen zich moeten gedragen teneinde gedrag dat het leerproces hindert tegen te gaan en hun een gevoel van veiligheid te geven.</p> <p>3f) Leraren helpen kinderen/jongeren zich op de toekomst voor te bereiden door hen te stimuleren na te denken over wat maatschappelijke en technologische ontwikkelingen betekenen en door hen onafhankelijke voorlichting en begeleiding te bieden over hun toekomstmogelijkheden.</p>
<p>§4. Demonstrate respect for diversity and promote equality Registered teachers:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Act appropriately towards all children and young people, parents, carers and colleagues, whatever their socio-economic background, age, gender, sexual orientation, disability, race, religion or belief 	<p>§4. Leraren tonen respect voor diversiteit en bevorderen gelijkheid.</p> <p>4a) Leraren handelen op passende wijze tegenover alle kinderen/jongeren, ouders/verzorgers en collega's, ongeacht hun sociaal-economische achtergrond, leeftijd, geslacht, seksuele geaardheid, lichamelijke of geestelijke beperking, ras, religie of overtuiging.</p>

² Every Child Matters (ECM) sets out ways in which organisations that provide services to children need to work together to protect children and young people from harm and ensure that, whatever their background or their circumstances, they have the support they need to be healthy, stay safe, enjoy and achieve, make a positive contribution and achieve economic wellbeing. The five ECM outcomes reflect the rights set out in the United Nations Convention on the Rights of the Child (UNCRC), which came into force in the UK on 15 January 1992.

<ul style="list-style-type: none"> • Take responsibility for understanding and complying with school policies relating to equality of opportunity, inclusion, access and bullying • Address unlawful discrimination, bullying, and stereotyping no matter who is the victim or the perpetrator • Help create a fair and inclusive school environment by taking steps to improve the wellbeing, development and progress of those with special needs, or whose circumstances place them at risk of exclusion or under-achievement • Help children and young people to understand different views, perspectives, and experiences and develop positive relationships both within school and in the local community. 	<p>4b) Leraren nemen op zich, het schoolbeleid inzake gelijke kansen, inclusie, toegankelijkheid en pesten te kennen en zich daaraan te houden.</p> <p>4c) Leraren pakken onwettige discriminatie, pesten en vooroordelen aan, ongeacht wie het slachtoffer of de dader is.</p> <p>4d) Leraren verbeteren het welzijn, de ontwikkeling en de vorderingen van diegenen die bijzondere zorg behoeven of die het risico lopen suboptimaal te presteren of te worden buitengesloten; zij helpen zodoende op school een rechtvaardige, inclusieve leeromgeving te creëren.</p> <p>4e) Leraren helpen kinderen/jongeren afwijkende opvattingen, gezichtspunten en ervaringen te begrijpen en positieve relaties aan te knopen (zowel op school als in de lokale samenleving).</p>
<p>§5. Strive to establish productive partnerships with parents and carers Registered teachers:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Provide parents and carers with accessible and accurate information about their child's progress • Involve parents and carers in important decisions about their child's education • Consider parents' and carers' views and perspectives, including those that relate to their children's development • Follow school policies and procedures on communication with and involvement of parents and carers, including those that relate to sensitive areas such as attendance and exclusion. 	<p>§5. Leraren trachten productieve samenwerkingsrelaties met ouders/verzorgers op te bouwen.</p> <p>5a) Leraren geven de ouders/verzorgers toegankelijke, nauwkeurige informatie over de vorderingen van hun kind.</p> <p>5b) Leraren betrekken de ouders/verzorgers bij belangrijke beslissingen over het onderwijs en de schoolloopbaan van hun kind.</p> <p>5c) Leraren houden rekening met de zienswijzen en gezichtspunten van ouders/verzorgers, ook waar deze de ontwikkeling van hun kinderen betreffen.</p> <p>5d) Leraren houden zich aan beleidslijnen en voorschriften van de school inzake de communicatie met en betrokkenheid van ouders/verzorgers, ook waar het gaat om gevoelige kwesties zoals spijbelen of schorsing/verwijdering.</p>
<p>§6. Work as part of a whole-school team Registered teachers:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Endeavour to develop productive and supportive relationships with all school colleagues • Exercise any leadership and management responsibilities in a respectful, inclusive and fair way, and in accordance with contractual obligations and national standards • Uphold school policies and procedures, and raise any concerns about the life or running of the school in a responsible and appropriate way • Contribute to colleagues' learning and development; provide honest, accurate, and justifiable comments when giving references for, or assessing the performance of, colleagues • Participate in whole-school development and improvement activities • Recognise the important role of the school in the life of the local community, and take responsibility for upholding its reputation and building trust and confidence in it. 	<p>§6. Leraren doen hun werk als lid van een team dat de hele school omvat.</p> <p>6a) Leraren spannen zich in, op school productieve relaties met alle collega's op te bouwen, inclusief intercollegiale steun.</p> <p>6b) Als leraren leiding geven of managementtaken verrichten, doen ze dat in een geest van respect, inclusiviteit en rechtvaardigheid en in overeenstemming met contractuele verplichtingen en landelijke normen.</p> <p>6c) Leraren houden de beleidslijnen en voorschriften van de school in ere en stellen eventuele zorgen over de gang van zaken op school op verantwoordelijke en passende wijze aan de orde.</p> <p>6d) Leraren dragen bij aan de leer- en ontwikkelingsprocessen van collega's; en zij doen eerlijke, zorgvuldige en rechtvaardigbare uitspraken als ze referenties geven over collega's of als ze hun functioneren beoordelen.</p> <p>6e) Leraren participeren aan activiteiten om de school te ontwikkelen en verbeteren.</p> <p>6f) Leraren onderkennen de belangrijke rol die de school in de lokale samenleving speelt, en nemen op zich, haar reputatie hoog te houden en het vertrouwen in de school te vergroten.</p>

<p>§7. Cooperate with other professionals in the children's workforce Registered teachers:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Seek to understand the roles of other professional colleagues in the children's workforce • Communicate and establish productive working relationships with other professional colleagues • Ensure that they are clear about their own professional contribution to joint working, seeking clarification where this is needed • Understand that in sharing responsibility for children and young people's wellbeing and development they should always act within their own competence and responsibilities. 	<p>§7. Leraren werken samen met andere professionals die geroepen zijn zich in te zetten voor kinderen/jongeren. 7a) Leraren stellen zich op de hoogte van de rol van andere professionele collega's. 7b) Leraren onderhouden contacten en productieve werkrelaties met andere professionele collega's. 7c) Leraren zorgen ervoor dat hun eigen professionele bijdrage aan de gezamenlijke opdracht duidelijk is en deze waar nodig te verduidelijken. 7d) Waar leraren een <i>gedeelde</i> verantwoordelijkheid voor welzijn en ontwikkeling van kinderen/jongeren hebben, onderkennen ze dat ze altijd de grenzen van de <i>eigen</i> competenties en verantwoordelijkheden in acht moeten nemen.</p>
<p>§8. Demonstrate honesty and integrity and uphold public trust and confidence in the teaching profession Registered teachers:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Exercise their responsibilities in relation to the examination and assessment of achievement and attainment in a fair, transparent and honest way • Demonstrate honesty and integrity in management and administrative duties, including in the use of school property and finance • Understand that their duty to safeguard children and young people comes first, but otherwise acknowledge the rights of children and young people, families, and colleagues to confidentiality, in line with statutory requirements and school policies • Represent their professional status accurately and avoid taking advantage of their professional position • Maintain reasonable standards in their own behaviour that enable them to maintain an effective learning environment and also to uphold public trust and confidence in the profession. 	<p>§8. Leraren betrachten eerlijkheid en integriteit en zorgen dat het publieke vertrouwen in het leraarsambt in stand blijft. 8a) Leraren oefenen hun verantwoordelijkheden inzake examinering en toetsing van prestaties en het bereikte niveau op rechtvaardige, transparante en eerlijke wijze uit. 8b) Leraren betrachten eerlijkheid en integriteit in hun leidinggevende en managementtaken en in het gebruik van schooleigendommen en -financiën. 8c) In overeenstemming met de wettelijke eisen en de beleidslijnen van de school, erkennen leraren het recht (van kinderen/jongeren, gezinnen en collega's) dat hun gegevens vertrouwelijk behandeld worden, maar ze onderkennen dat het hun eerste plicht is te waarborgen dat kinderen/jongeren in veiligheid opgroeien.³ 8d) Leraren doen geen valse of onvolledige opgave van hun professionele status en vermijden voordeel te trekken uit hun professionele positie. 8e) Leraren gedragen zich behoorlijk, zodanig dat ze een effectieve leeromgeving in stand kunnen houden en het publieke vertrouwen in het leraarsambt niet beschamen.⁴</p>

³ In de herziene versie gaat de geheimhoudingsplicht minder ver dan in de oude versie, die leraren verplichtte '(to) observe confidentiality in a manner consistent with legal requirements'. In de herziene versie worden ethische dilemma's aan de kant gezet en wordt uitdrukkelijk gesteld dat de bepalingen ad §1 voorrang hebben boven §8c.

⁴ Bij de voorbereiding van de herziene gedragscode heeft deze bepaling heftige discussie opgeroepen: in hoeverre moeten leraren ook in de privésfeer van onbesproken gedrag zijn?